

Koszalin, dnia.....
(Datum)

Bitte füllen Sie die Formulare mit Druckbuchstaben aus

Pełnomocnictwo / Vollmacht

.....
(nazwisko i imię osoby udzielającej pełnomocnictwa oraz jej stopień pokrewieństwa wobec osoby zmarłej)
(Nachname und Vorname der die Vollmacht erteilenden Person und ihr Verwandtschaftsverhältnis zur verstorbenen Person)

.....
(nazwisko i imię oraz adres przedstawiciela pełnomocnika, uprawnionego do załatwienia formalności związanych ze sporządzeniem aktu zgonu i odbiorem skróconych odpisów w urzędzie stanu cywilnego)
(Nachname, Vorname und Adresse des Vertreters des Bevollmächtigten, der zur Erledigung der mit der Erstellung der Todesurkunde und mit der Entgegennahme der Kurzfassungen im Standesamt verbundenen Angelegenheiten ermächtigt ist)

Czas i miejsce zgonu/znalezienia zwłok/

Zeit und Ort des Todes / der Auffindung der sterblichen Überreste

Data zgonu / Datum des Todes.....

Godzina zgonu / Uhrzeit des Todes.....

Miejsce zgonu / Ort des Todes.....

Data znalezienia zwłok / Datum der Auffindung der sterblichen Überreste.....

Godzina znalezienia zwłok / Uhrzeit der Auffindung der sterblichen Überreste

Miejsce znalezienia zwłok / Ort der Auffindung der sterblichen Überreste

Dane osoby zmarłej / Angaben zur verstorbenen Person

Imię pierwsze / Vorname.....

Imię drugie / Zweiter Name.....

Nazwisko / Nachname.....

Nazwisko rodowe / Geburtsname.....

Stan cywilny / Familienstand.....

Data urodzenia / Geburtsdatum.....

Miejsce urodzenia / Geburtsort.....

Obywatelstwo / Staatsbürgerschaft.....

Nr PESEL / persönliche Identifikationsnummer.....

Wykształcenie / Ausbildung.....

Rodzice osoby zmarłej / Eltern der verstorbenen Person

ojciec / Vater

matka / Mutter

Imię/Imiona / Name/Namen

Nazwisko / Nachname

Nazwisko rodowe / Geburtsname

Dane rodziców uzupełniane w przypadku zgonu dziecka poniżej roku życia

Angaben zu den Eltern, die im Falle des Todes des Kindes unter dem Lebensjahr zu ergänzen sind

Rok zawarcia związku małżeńskiego / Das Jahr der Eheschließung

Data urodzenia matki / Geburtsdatum der Mutter.....

Małżonek osoby zmarłej, jeżeli w chwili śmierci osoba pozostawała w związku małżeńskim

Der Ehemann der verstorbenen Person, wenn die Person zum Zeitpunkt des Todes verheiratet war

Imię/Imiona / Name/Namen.....

Nazwisko / Nachname.....

Nazwisko rodowe / Geburtsname.....

Nr PESEL / persönliche Identifikationsnummer

Proszę o wydanie bezpłatnych odpisów skróconych aktu zgonu oraz egzemplarzy dodatkowych.

Bitte um Herausgabe der kostenlosen Kurzfassungen der Todesurkunde und zusätzlicher Exemplare

.....
(czytelny podpis osoby udzielającej pełnomocnictwa)
Leserliche Unterschrift der die Vollmacht erteilenden Person

Akt: 1 odpis zwolniony od opłaty skarbowej, opłata skarbowa za skrócony odpis aktu zgonu 22zł, za pełnomocnictwo 17zł. Ustawa z dnia 16.11.2006r. o opłacie skarbowej (Dz.U.Z 2014r. poz 1628 z późn. zm.).

Urkunde: 1 Abschrift ist von der Stempelgebühr befreit, die Stempelgebühr für die Kurzfassung der Todesurkunde beträgt 22 PLN, für die Vollmacht – 17 PLN; das Gesetz über die Stempelgebühr (Gesetzblatt von 2014, Pos. 1628 mit spät. Änder.).

Koszalin, dnia.....
(Datum)

.....
(nazwisko i imię / Vor- und Nachname)

.....
(adres / Adresse)

**Urząd Stanu Cywilnego
(Standesamt)**

W / in

Zwracam się z prośbą o wydanie odpisu skróconego aktu zgonu:

..... (nazwisko i imię osoby zmarłej / Vorname und Nachname der verstorbenen Person) (data zgonu / Datum des Todes)

Stoień pokrewieństwa / Verwandtschaftsgrad.....

Dokument potrzebny jest do celem uzyskania zasiłku pogrzebowego po zmarłym
Das Dokument ist notwendig bei zur Erlangung des Sterbegeldes für den Verstorbenen

.....
(czytelny podpis / leserliche Unterschrift)